

Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o aparelho. Só assim poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança de utilização. Conserve cuidadosamente este manual para eventuais consultas futuras.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

Leia atentamente as seguintes instruções!

- Antes de utilizar o aparelho, verifique se a voltagem da rede eléctrica corresponde à que está indicada na chapa de características do mesmo. Ligue o aparelho apenas a instalações e a tomadas com uma capacidade mínima de 10 A e devidamente ligadas à terra.
- Em caso de incompatibilidade entre a tomada e a ficha do aparelho, providencie a substituição da tomada por outra de tipo adequado, recorrendo a um técnico qualificado.
- A segurança eléctrica deste aparelho só é garantida se o mesmo estiver devidamente ligado à terra, conforme previsto pelas normas de segurança eléctrica vigentes. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos provocados pela falta de ligação à terra do sistema. Em caso de dúvida, contacte um técnico qualificado.
- Não deixe o ferro sem vigilância quando este estiver ligado à corrente.
- Não deixe água no aparelho se a temperatura ambiente for igual ou inferior a 0°C.
- Depois de retirar o aparelho da embalagem, certifique-se da integridade do mesmo. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e contacte um técnico qualificado.
- Os elementos que compõem a embalagem (sacos de plástico, esferovite, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois constituem uma potencial fonte de perigo.
- O uso de adaptadores, tomadas múltiplas e/ou extensões não é aconselhável. Se o uso destes elementos se tornar indispensável, utilize apenas adaptadores simples ou múltiplos e extensões que estejam em conformidade com as normas de segurança vigentes. Certifique-se, porém, de que não ultrapassa o limite de potência indicado no adaptador.
- Este aparelho foi concebido unicamente para

um uso doméstico. Qualquer outra utilização é considerada incorrecta e, portanto, perigosa.

- Durante o aquecimento e o arrefecimento da caldeira, podem ouvir-se ruídos devidos às normais dilatações do metal com que a mesma foi fabricada.
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos resultantes de usos impróprios, errados e não razoáveis, e de reparações efectuadas por pessoal não qualificado.
- Em caso de dano na TAMPA do reservatório, substitua-a por peças sobresselentes originais.
- Em caso de reparações e de substituição do cabo de alimentação, se este estiver danificado, contacte um Centro de Assistência autorizado, de modo a manter inalterada a eficiência do seu aparelho e garantir a validade da garantia. Pelas mesmas razões, é aconselhável utilizar sempre peças sobresselentes originais.
- Utilize única e EXCLUSIVAMENTE a base de apoio do ferro fornecida; em caso de dano, utilize apenas a peça sobresselente original.

ATENÇÃO!!

O aparelho possui uma válvula de segurança que, em caso de mau funcionamento, descarrega o vapor no fundo da central.

Ouve-se igualmente um forte assobio devido à abertura da válvula. Nesse caso, desligue imediatamente o aparelho, retire a ficha da tomada e contacte um Centro de Assistência autorizado. Evite utilizar o sistema de engomar a seco sem a caldeira!!

O uso de qualquer aparelho eléctrico implica o cumprimento de algumas regras fundamentais.

EM ESPECIAL:

- Não toque no aparelho com as mãos ou os pés molhados ou húmidos. Não mergulhe o aparelho em água.
- Não use o aparelho em casas de banho.
- Não puxe o cabo de alimentação ou o aparelho com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não permita o uso do aparelho a pessoas (incluindo crianças) com capacidades psicofísicas e sensoriais reduzidas, ou com uma experiência e conhecimentos insuficientes, a menos que sejam atenta-mente vigiadas e ensinadas por um responsável

- pela sua segurança. Vigie as crianças, certificando-se de que elas não brincam com o aparelho.
- Não deixe o aparelho inutilmente ligado sem vigiância, pois ele pode tornar-se uma fonte de perigo.
 - **ATENÇÃO: O tubo de ligação do ferro/caldeira pode ficar quente.**
 - Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligue o aparelho da rede de alimentação eléctrica, retirando a ficha da tomada.
 - Em caso de avaria e/ou mau funcionamento do aparelho, desligue-o e não tente repará-lo. Para eventuais reparações, contacte unicamente um Centro de Assistência autorizado pelo fabricante e solicite o uso de peças sobresselentes originais. A não observância desta regra pode comprometer a segurança do aparelho.
 - Quando decidir não utilizar mais o aparelho, inutilize-o, depois de retirar a ficha da tomada, cortando o cabo de alimentação.
 - Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica, de forma a prevenir todo e qualquer risco.
 - Para adicionar água, desligue o sistema de engomar premindo o interruptor e retire a ficha da tomada; nunca coloque o aparelho debaixo da torneira para adicionar água.
 - Evite absolutamente o contacto entre a chapa do ferro de engomar e os cabos eléctricos.
 - Em caso de intervenção do limitador térmico de segurança, o aparelho deixa de funcionar. Para o reutilizar, será necessário solicitar os serviços de um técnico especializado.
 - Evite direccionar o jacto de vapor para uma pessoa, pois tal pode tornar-se perigoso.
 - Evite usar o ferro em tecidos demasiado molhados.
 - Quando acabar de engomar, deixe arrefecer a chapa antes de arrumar o ferro.
 - NUNCA misture a água do reservatório (S) com tira-nódoas, aditivos ou essências perfumadas. Isso pode comprometer a segurança do aparelho e danificar irremediavelmente a caldeira, a qual deverá, nesse caso, ser substituída.
 - Retire a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixe o aparelho ligado inutilmente.

- A caldeira não deve ser deslocada enquanto o aparelho estiver a funcionar.
- Em caso de queda do sistema de engomar e de rupturas visíveis no aparelho (caldeira ou ferro), evite a sua utilização e leve-o a um centro de assistência autorizado
- A caldeira deve ser posicionada sobre uma superfície plana e particularmente resistente às temperaturas elevadas.
- O sistema de engomar deve ser utilizado ou descansado sobre uma tábua de engomar estável.

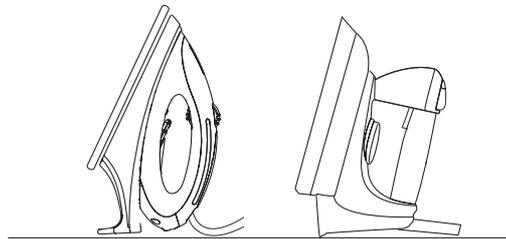
Este aparelho está em conformidade com a directiva CEE 89/336 relativa à eliminação das interferências radioeléctricas.

DESCRIÇÃO

- A) Botão de ejeção de vapor
- B) Cursor de bloqueio do botão de vapor (em alguns modelos)
- C) Luz piloto de "ferro à temperatura"
- D) Gatilho de ejeção de vapor (em alguns modelos)
- E) Ejector de vapor com activação superior e inferior e fim de curso para ejeção contínua (em alguns modelos)
- F) Botão de regulação do termóstato do ferro
- G) Botão "TURBO" (super vapor)
- H) Tecla de ligação da caldeira 
- I) Luz piloto de vapor pronto 
- J) Regulador de vapor
- K) Luz piloto de "falta de água" 
- L) Luz piloto de "regeneração ou substituição do filtro anti-calcário" 
- M) Tecla de ligação do ferro 
- N) Luz piloto de "ligação da caldeira"
- O) Base de apoio do ferro
- P) Filtro anti-calcário
- Q) Enrolador do cabo
- R) Tampa do reservatório
- S) Reservatório de água amovível
- T) Suporte do filtro anti-calcário
- U) Tira de papel para determinar a dureza da água
- V) Saqueta de ácido cítrico granular

CONSELHOS ÚTEIS

- Para devolver aos tecidos de veludo, lã, etc., assim como a luvas, bolsas, etc., o seu aspecto e suavidade originais, passe lentamente o ferro, a pouca distância da peça, com o vapor em funcionamento (programa de engomar na vertical).
- Para deixar os tapetes como novos e eliminar as marcas deixadas pelos móveis, faça penetrar o vapor nos locais onde o pêlo está calcado e escove-os delicadamente.
- Não pouse nem utilize o ferro sobre fechos de correr, ganchos, aros, etc. para não riscar a chapa.
- A superfície da chapa deve ser mantida limpa: para a limpar, basta passar um pano húmido sobre a superfície quando fria. O aparelho não deve ser tratado com produtos descalcificantes.
- Após o uso, espere sempre que o ferro arrefeça antes de o arrumar. Certifique-se de que o ferro quente não toca no reservatório.
- Arrume o aparelho num local seco.
- Quando terminar de engomar, não é necessário eliminar a água que tiver ficado no reservatório. É, em todo o caso, aconselhável fazê-lo se o aparelho não for utilizado durante longos períodos.
- Divida as peças de roupa consoante a temperatura recomendada e comece pelas que requerem uma temperatura mais baixa.
- Os tecidos de seda devem ser passados a seco e do avesso.
- Os tecidos de lã, algodão e linho fino podem ser passados com vapor, do avesso ou, então, do lado direito, com um pano fino para evitar o efeito de "lustro". Os tecidos com goma necessitam de mais humidade. Passe as cores brancas e claras do lado direito do tecido e as cores escuras e os bordados do avesso para os realçar.
- A cada nova utilização (e aquando da primeira utilização) ou, então, após alguns minutos sem utilizar o vapor: prima o botão de ejeção de vapor várias vezes fora da tábua de engomar. Tal permitirá eliminar a água fria do circuito do vapor.
- O ferro pode ser pousado, durante o funciona-



mento, na posição "vertical" (ver a figura abaixo); certifique-se, porém, de que a superfície é plana para evitar quedas acidentais do ferro.

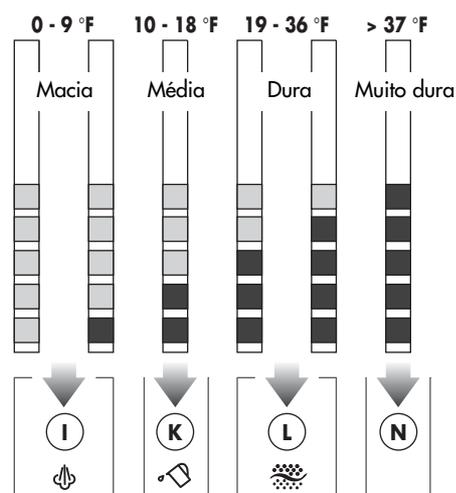
- Nos modelos com ferro de tipo doméstico, é possível bloquear o ferro na posição de segurança (ver a fig.).

Atenção: não transporte o aparelho usando o ferro como pega.

PREPARAÇÃO PARA A UTILIZAÇÃO

O aparelho funciona com água da torneira normal. Não utilize outros tipos de águas nem substâncias químicas ou detergentes (ex.: águas perfumadas, essências, soluções descalcificantes, etc.). A embalagem inclui uma tira de papel para verificar a dureza da água: mergulhe-a durante 1 segundo na água, sacuda-a para eliminar a água em excesso e aguarde cerca de 1 minuto: verifique o resultado para regular o aparelho para a primeira utilização (ver a tabela de "dureza da água/respectiva luz piloto").

TABELA DE "DUREZA DA ÁGUA/RESPECTIVA LUZ PILOTO"



PRIMEIRA LIGAÇÃO

Enchimento do reservatório

Certifique-se de que a ficha do cabo de alimentação não está inserida na tomada de alimentação doméstica.

- Na primeira utilização, introduza o filtro anti-calcário fornecido juntamente com o aparelho (fig. 1). **O aparelho não funciona sem o filtro anti-calcário:** a garantia não é válida se se utilizar o aparelho com um filtro anti-calcário saturado.

Nota: o filtro não deve ser extraído depois de cada utilização, mas apenas quando é necessário substituí-lo ou regenerá-lo (ver "FILTRO ANTI-CALCÁRIO").

- Encha o reservatório: abra a tampa e proceda ao enchimento (fig. 2).
- Insira o reservatório (fig. 3).

Regular a dureza da água

- Ligue o aparelho a uma tomada de alimentação (fig. 4): a luz piloto  acende-se e as luzes piloto centrais  e a luz piloto de ligação da caldeira (N) piscam (fig. 5) assinalando a necessidade de regular a dureza da água; assim, o aparelho é regulado para indicar correctamente a necessidade de regenerar ou substituir o filtro anti-calcário;
- verifique a dureza da água na tira de papel e identifique na tabela de "dureza da água/respectiva luz piloto" a luz que corresponde ao tipo de água;
- rode, depois, o botão de regulação do vapor até que se acenda a luz piloto correcta (fig. 6 - ex.: água dura);
- confirme a escolha, premindo a tecla **TURBO (G)**: a luz piloto relativa ao tipo de água e a luz piloto na tecla **TURBO** mantêm-se acesas por poucos segundos para memorizar a selecção.

*Em caso de selecção errada ou para voltar a regular a dureza da água, redefina o aparelho mantendo a tecla **TURBO** premida durante pelo menos 8 segundos; repita, depois, o procedimento para regular a dureza da água.*

FUNCIONAMENTO

- Para engomar a vapor, prima os interruptores  (ligação do ferro) e  (ligação da caldeira) (fig. 7): as luzes piloto de "ligação da caldeira" (N), "vapor pronto"  e "ferro à temperatura" (C) acendem-se.

N.B.: Quando é utilizado pela primeira vez, o aparelho pode emanar, durante alguns minutos, algum fumo e cheiro devido ao aquecimento e consequente secagem das substâncias vedantes usadas na montagem da caldeira e do ferro. É aconselhável arejar a divisão. Além disso, é normal ouvir o ruído da bomba a enviar a água para a caldeira.

- Coloque o botão de regulação do termóstato do ferro (F) na área indicada na figura de acordo com o tipo de tecido a engomar (Tab. "REGULAÇÃO DO TERMÓSTATO").
- Aguarde que se apaguem as luzes "vapor pronto"  e "ferro à temperatura" (C) antes de começar a engomar (fig. 8).

N.B.: as luz piloto "ferro à temperatura" se acende e apagam durante a passagem a ferro, consoante as temperaturas alcançadas pelo ferro.

Isto faz parte do normal funcionamento do aparelho, pelo que não se deverá preocupar. Enquanto engoma a vapor, é normal que oiça a bomba de carregamento de água a ligar-se e a desligar-se. Isto deve-se à transferência da água do reservatório para a caldeira. Isto faz parte do normal funcionamento do aparelho, pelo que não se deverá preocupar.

O botão de regulação (J) permite aumentar ou diminuir a quantidade de vapor (fig. 9).

N.B. Quando se liga o aparelho, é aconselhável manter o botão na posição de ejeção máxima de vapor: para engomar a vapor, é necessário regular o botão do termóstato para uma temperatura igual ou superior a .

TABELA "REGULAÇÃO DO TERMÓSTATO"

			
Acetato, acrílico, nylon, poliéster, rayon	Seda	Lã, algodão, linho fino	Algodão, linho, tecidos com goma

Ejecção de vapor nos modelos com ferro profissional

Para obter vapor, prima o botão de ejeção de vapor situado no ferro.

P.S. Para uma maior comodidade, nos modelos dotados de tecla (A) e gatilho (D), é possível optar por usar o botão superior em vez do gatilho inferior e vice-versa.

Alguns modelos com ferro de tipo “profissional” incluem um cursor (B) que permite obter uma ejeção de vapor contínua, mantendo o botão de vapor mecanicamente premido e evitando, assim, ter de o fazer manualmente.

Para o accionar, basta deslizá-lo para trás depois de premir o botão (B).

Para desbloquear o botão, deslize o cursor para a frente.

Ejecção de vapor nos modelos com ferro doméstico

Para obter a ejeção de vapor, rode a roda para a frente; a mesma roda pode ser accionada a partir da parte inferior da pega (fig. 10).

Para obter vapor contínuo, rode a roda para a frente até bloqueá-la.

Os modelos com ferro doméstico permitem o bloqueio do ferro para um transporte seguro (ver a fig. 11).

Nunca utilize o ferro como pega de transporte ou para levantar o aparelho.

Função “TURBO”

Esta função permite engomar com muito vapor.

Para activar esta função:

- prima o botão “TURBO”: a luz piloto acende-se na própria tecla (fig. 12);
- o aparelho funciona à potência máxima durante 15 minutos: uma vez decorrido este período, a luz piloto apaga-se automaticamente e o aparelho regressa ao funcionamento normal.

RESTABELECIMENTO DO NÍVEL DE ÁGUA NO RESERVATÓRIO

Uma vez terminada a água no reservatório, acende-se a luz piloto de “falta de água”  (K) para assinalar que é necessário encher o reservatório: **proceda ao restabelecimento da água no reservatório** de acordo com os modos indicados no parágrafo “Enchimento do reservatório”.

ENGOMAR A SECO

- Ligue a ficha à tomada de alimentação.
- Prima o interruptor  para alimentar o ferro de engomar: a luz piloto (C) situada no próprio ferro acender-se-á.
- Posicione o botão de regulação do termóstato do ferro (E) consoante o tipo de tecido a engomar (ver a tabela “regulação do termóstato”).

N.B. Quando o ferro atinge a temperatura seleccionada, a luz piloto (C) apaga-se.

REGENERAÇÃO DO FILTRO ANTI-CALCÁRIO

Este ferro possui um filtro anti-calcário à base de resinas, instalado no reservatório, que permite utilizar água da torneira normal. As resinas reduzem, com efeito, a dureza da água, prolongando, assim, a durabilidade do ferro de engomar.

O filtro deve ser regenerado ou substituído quando se acende a luz piloto de “regeneração ou substituição do filtro”  (fig. 13): o aparelho funciona normalmente ainda que a luz piloto esteja acesa: **é, porém, aconselhável proceder o quanto antes à regeneração ou à substituição do filtro anti-calcário para assegurar a sua eficácia.** Enquanto não restabelecer a eficiência do filtro, de cada vez que ligar o aparelho, a luz piloto  pisca 10 vezes e, depois, permanece fixa.

Rigenerare il filtro

Proceda da seguinte forma:

- Desligue o aparelho premindo as teclas  e , de seguida, retire a ficha da tomada de alimentação.
- Retire o reservatório de água (S).
- Retire o filtro anti-calcário (P).
- Introduza o filtro anti-calcário no suporte (fig. 14). (É aconselhável efectuar esta operação no lava-loiças da cozinha).
- Encaixe o reservatório no filtro anti-calcário.
- Dissolva o conteúdo da saqueta de ácido cítrico fornecida (V) num jarro de 1 litro de água da torneira.
- Deite a solução obtida no reservatório e deixe filtrar todo o conteúdo através do filtro (cerca de 20 minutos); depois, aguarde no mínimo 40 minutos para permitir a regeneração do filtro anti-calcário.
- Para enxaguar o filtro anti-calcário, encha o reservatório de água com 1 litro de água da

torneira e deixe filtrar todo o conteúdo através do filtro.

Nota: A operação de regeneração do filtro anti-calcário garante a sua eficácia durante um longo período de tempo: após 5 anos de utilização é, no entanto, aconselhável substituir completamente o filtro.

As saquetas de ácido cítrico e o filtro anti-calcário estão disponíveis nos Centros de Assistência Autorizados.

Reiniciar a luz piloto de “regeneração ou substituição do filtro”.

Depois de ter substituído ou regenerado o filtro, na utilização seguinte, é necessário premir a tecla de “ligação da caldeira”  durante 8 segundos, até que se apague a luz piloto de “regeneração ou substituição do filtro” .

QUANDO ACABAR DE ENGOMAR

Quando acabar de passar a ferro, é aconselhável arrumar o sistema de engomar com a tampa bem fechada para evitar que o pó ou objectos estranhos caiam dentro do reservatório e comprometam, assim, o funcionamento da bomba.

Coloque o ferro na base de apoio do ferro (na posição de bloqueio para os modelos com ferro doméstico) e aguarde que o sistema arrefeça antes de o arrumar.

VANTAGENS DO SISTEMA DE ENGOMAR



Alta pressão para um vapor mais seco e constante



Sistema anti-calcário para reduzir a acumulação de calcário na caldeira



Sistema de carregamento contínuo que permite engomar sem interrupções.



Permite o vapor na vertical para engomar casacos e cortinas.

PROBLEMAS RESOLÚVEIS ANTES DE CONTACTAR A ASSISTÊNCIA TÉCNICA

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aparelho não liga.	<ul style="list-style-type: none"> O aparelho não está ligado à corrente eléctrica. 	<ul style="list-style-type: none"> Certifique-se de que o aparelho está correctamente ligado e prima os botões de ligação do ferro e da caldeira.
Sai vapor do fundo do aparelho	<ul style="list-style-type: none"> Intervio o sistema de segurança de pressão máxima. 	<ul style="list-style-type: none"> Desligue logo o aparelho e contacte um Centro de Assistência Técnica autorizado.
A água sai através dos furos da chapa do ferro de engomar.	<ul style="list-style-type: none"> A água condensou-se no interior dos tubos porque se está a ejectar vapor pela primeira vez ou ele não foi usado durante algum tempo. sistema de engomar foi posicionado numa superfície instável e/ou inclinada. 	<ul style="list-style-type: none"> Prima o botão de ejeção de vapor várias vezes fora da tábua de engomar: tal permitirá eliminar a água fria do circuito do vapor. Pouse o sistema de engomar numa superfície estável e plana.
Manchas castanhas na chapa do ferro de engomar.	<ul style="list-style-type: none"> Foram deitados produtos químicos anti-calcário ou aditivos no reservatório de água. 	<ul style="list-style-type: none"> Nunca se deve deitar produtos no reservatório de água (veja os nossos conselhos no guia de consulta rápida). Limpe a chapa com um pano húmido.
Ao ligar o aparelho pela primeira vez, nota-se a saída de fumo.	<ul style="list-style-type: none"> Algumas partes foram tratadas com vedantes/lubrificantes que evaporam durante o primeiro aquecimento. 	<ul style="list-style-type: none"> É absolutamente normal. Este fenómeno desaparecerá ao fim de algumas utilizações.
Ouve-se um ruído intermitente no aparelho, associado a vibrações.	<ul style="list-style-type: none"> Trata-se da água que é bombeada na caldeira. 	<ul style="list-style-type: none"> Trata-se de um fenómeno absolutamente normal.
Ouve-se um ruído contínuo no aparelho, associado a vibrações.		<ul style="list-style-type: none"> Desligue o sistema de engomar e contacte um Centro de Assistência Técnica autorizado.

Advertências para a eliminação correcta do produto nos termos da Directiva Europeia 2002/96/EC.

No fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos urbanos. Pode ser depositado nos centros especializados de recolha diferenciada das autoridades locais ou, então, nos revendedores que forneçam este serviço. Eliminar separadamente um electrodoméstico permite evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública resultantes de uma eliminação inadequada, além de que permite recuperar os materiais constituintes para, assim, obter uma importante poupança de energia e de recursos.

Para assinalar a obrigação de eliminar os electrodomésticos separadamente, o produto apresenta a marca de um contentor do lixo com uma cruz por cima.

